

## VACANCY ANNOUNCEMENT

Vacancy No. 2025/29/07/0009



### About Us

YOUR AID FOR HEALTH (YAH) is a Women-Led National Non-Governmental organization that strives to aid locally sustainable, improved quality solutions to communities targeting women, children, the vulnerable and Refugees and IDPs. We aid communities to save lives, alleviate suffering and maintain human dignity during and in the aftermath of man-made crises and natural disasters, as well as to prevent and strengthen preparedness for the occurrence of such situations. This also includes improving community lives through improved health system where everyone feels better. Founded in 2015 and Registered with RRC in May 2023, with Headquarters in Maridi County WES, we operate in entire South Sudan with major Coordination office in Juba. From the beginning, we've always aided, and always will aid healthier communities.

YAH is implementing the SASA! Together initiative an evidence-based community mobilization approach to prevent violence against women and HIV. We are looking for passionate, dedicated individuals to join our mission in building safer and more equitable communities.

### Vacancy Details

Position Title	Cultural & Language Adaptation Consultant / Translator
Reports to	Project Manager / Lead / Coordinator
Duty Location	Ibba / Maridi – South Sudan
Contract Type	Regular
Duration	12 Months
Employment Start Date	As Soon As Possible
Salary	According to YAH's Salary Policy
Vacancy Validity	11 <sup>th</sup> August 2025 to 29 <sup>th</sup> August 2025

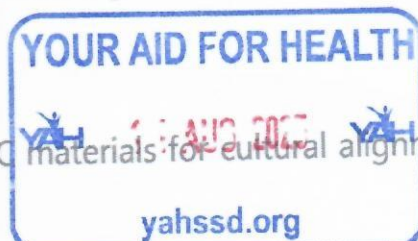
### Purpose of the Role

To lead contextual and linguistic adaptation of SASA! Together tools, materials, and activities for effective engagement across Juba Arabic, Pazande, and Baka-speaking communities. The role blends translation with cultural interpretation to safeguard community ownership and inclusivity of program messages.

### Key Responsibilities

Cultural Adaptation & Guidance

- Review SASA! Together curriculum and IEC materials for cultural alignment



- Provide expert feedback on terminology, metaphors, and imagery to ensure cultural resonance
- Facilitate community consultations on sensitive concepts around power, gender, and activism
- Advise on culturally appropriate delivery formats (e.g., storytelling, role-plays, visuals)

#### Translation & Language Services

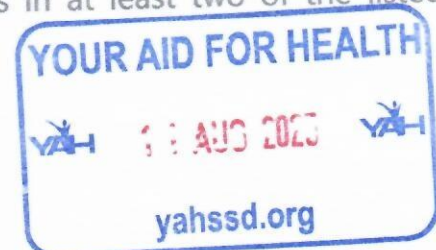
- Translate program tools, guides, and activity materials into Juba Arabic, Pazande, and Baka
- Ensure linguistic clarity and fidelity to SASA! Together principles
- Support simultaneous interpretation during meetings, workshops, and outreach sessions
- Train field teams and community activists in translated content

#### Community Engagement & Feedback

- Organize multilingual focus groups to assess comprehension and acceptance
- Document challenges and insights for continuous learning and adaptation
- Support inclusion of minority language speakers in programming and monitoring

#### Qualifications & Experience

- Degree or certification in Linguistics, Translation, Anthropology, or Community Development
- Proven experience translating development or rights-based materials into Juba Arabic, Pazande, Baka
- Deep knowledge of cultural norms, gender dynamics, and communication styles in target communities
- Familiarity with GBV prevention, feminist principles, and participatory approaches
- Strong writing and oral communication skills in at least two of the listed languages





## Competencies

- Empathy and deep cultural sensitivity
- Integrity and confidentiality in handling community insights
- Inclusive mindset and commitment to power-sharing
- Ability to balance fidelity to methodology with linguistic flexibility
- Team collaboration and mentoring capacity



## How to apply:

Please submit your updated CV, a cover letter, and contact details of three professional referees to: Email: [hr@yahssd.org](mailto:hr@yahssd.org) coping [recruitment@yahssd.org](mailto:recruitment@yahssd.org), and [info@yahssd.org](mailto:info@yahssd.org). Title of the vacancy MUST be clearly included as the subject in the application email.

Hardcopies of application can be delivered at YAH office in Maridi, Ibba and Juba Coordination office.

## Further information:

We appreciate your application; only short-listed candidates will be contacted for interview. If you have not been contacted within two weeks after the closing date of the application, we regret that your application has been unsuccessful. Please continue, however, to periodically view the NGO forum website for suitable opportunities that will present from us or other agencies.

## Equal Opportunity:

YAH is an equal opportunity employer. We value diversity and we are committed to creating an inclusive environment based on mutual respect for all employees. We do not discriminate based on age, sex, disability status, religion, ethnic origin, colour, race, marital status or other protected characteristics.

## Safeguarding:

YAH's capacity to ensure the protection of and assistance of communities, IDPs, Refugees and other vulnerable persons depends on the ability of our staff to uphold and promote the highest standards of ethical and professional conduct in relation to YAH's values and code of conduct. Safeguarding and Anti – Corruption policies including safeguarding against sexual exploitation, abuse and harassment. YAH conducts thorough and comprehensive background checks as part of the recruitment process.

